

手冊介紹

近年來我國積極推動雙語教育，於各級學校部分學科課程融入雙語授課，期望在培養學生學科知能的目標下，同時提升學生以英語溝通和學習的能力。現今許多中小學已將部分課程轉型為雙語課程，由雙語教師採中、英雙語授課。為推動雙語教育，教育部亦補助全國八所師資培育大學設置雙語教學研究中心，包括國立臺灣師範大學、國立臺北教育大學、臺北市立大學、國立清華大學、國立臺中教育大學、國立彰化師範大學、國立高雄師範大學、文藻外語大學，各中心協助開辦雙語教學師資學分班，培育雙語教師，並研發雙語教學資源，以期幫助中小學雙語教師有效進行雙語課程，達成雙語教學之目標。

隨著國內雙語教育的推動，越來越多非英語科教師（以下稱「學科教師」）加入了雙語教學的行列。然而，儘管學科教師對於各自專業領域的教學內容和教學方法已十分熟捻，並具豐富的教學經驗，但雙語教學對於學科教師來說實屬一個新的教學方法，因此當面對雙語課程的教學目標、教學方法及雙語講解方式，他們常感到陌生，缺少明確的方向。此外，我國現今並未有特別為雙語課程研發的教科書，因此雙語教師需依據十二年國教課綱及各校選用的教科書，再參考國內外教學資源，得以確定個人的教學目標、課程規畫及教材內容，然而這往往都需要雙語教師投入比過往更多的時間準備課程。

為因應雙語教師的課程設計需求，教育部師資培育及藝術教育司委託國立臺灣師範大學、國立彰化師範大學、國立高雄師範大學及臺北市立大學雙語教學研

究中心研發「中等教育學科雙語教學資源手冊：英語授課用語」系列手冊（以下稱「資源手冊」），各中心邀請現職國高中學科教師及大學師資生組成研發團隊，依據十二年國教課綱與教育部審定之國、高中教科書編撰手冊，並邀請學科教授、雙語/英語教育專家學者審查各冊內容。

資源手冊涵括國中和高中階段數學、藝術、自然、綜合活動、科技和健體領域課程，並對應國中和高中各年級跨版本的核心學習重點，提供切合主題的英語詞彙、句型及表達示例。各單元架構包括「詞彙」、「教學句型與實用句子」、「問題與活動講解」。「詞彙」提供與單元主題相關且常用的英文學科詞彙；「教學句型與實用句子」羅列進行該單元教學時常用的句型和例句；「問題與活動講解」則就學科概念和教學示例提供師生對話供參，以幫助雙語教師採適合中學生的方式以英語講解學科概念和進行課程活動。

資源手冊旨在幫助雙語教師在規劃雙語課程時，能快速地掌握符應學科主題的英語詞彙和課程講解方式。使用手冊時，雙語教師應就各班學生的能力和特質，在「英語使用適量且適性」的原則下，選用「詞彙」中部分的學科詞彙融入雙語教學。就「教學句型與實用句子」和「問題與活動講解」部分，雙語教師也應依據各自教學場域彈性調整示例所提供的詞句，以確保採用適合自己學生程度的英語表達方式。此外，本手冊對話示例以逐字稿方式呈現，目的在提供雙語教師一個具體模擬學科主題採英語授課時的講解方式，並非建議背誦對話內容。課室中的師生互動實屬動態且具多樣化的特質，在規劃課程時，雙語教師應依照學生特

質和能力，妥善思考中文和英文使用時機，並「轉化」手冊中的示例，彈性調整甚至簡化手冊中的教學語言，以確保學生在雙語課程中能清楚理解課程內容並有效學習。

資源手冊研發工作費時，過程繁瑣，每一單元都是經研發教師參考許多國內外教學資源後細心編撰，再經數位專家學者逐頁逐句審查。若非所有參與編寫工作的國高中教師以及大學師資生對教育的熱誠和使命，犧牲平日教學工作或學習以外的休息和家庭時間，甚至於週末或寒暑假投入大量心力撰寫及編修各單元內容，實屬難以完成。研發過程亦十分感謝每一位參與審查工作之學科領域及雙語/英語教育專家學者，因為各位先進的斧正，使得資源手冊能更臻完善。期望資源手冊於完成後，能幫助許多在雙語教學路上的老師明確地掌握雙語課程設計方向，讓雙語課程能符應學科專業且適才適性。